

PROTOCOLO DE DISCAPACIDADES:

RELACIONÁNDOSE CON PERSONAS CON CAPACIDADES DIFERENTES

No permita que el miedo a lo desconocido, la incertidumbre y la falta de conocimiento le impida conocer y relacionarse con personas que tienen capacidades diferentes.

Es importante destacar que una persona con capacidades diferentes también tiene sentimientos, así que trátelo como a usted le gustaría ser tratado, y deje que el sentido común y la amistad rompa cualquier barrera que se pueda presentar.



T E N N E S S E E
D I S A B I L I T Y
C O A L I T I O N



Conociendo a una persona con capacidades diferentes

1. **El darse la mano NO siempre es una manera prudente para saludar.** Cuando tenga duda de que esto sea así, PREGÚNTELE a la persona si le gustaría el saludo de manos, si no es así, una sonrisa y un saludo verbal siempre es apropiado.
2. **Cuando hable, dirijase directamente a la persona que tiene una discapacidad,** y no sólo a la persona que lo/ la está acompañando.
3. **No mencione la discapacidad de la persona,** a menos que él o ella hable de ésta, o bien, sea relevante en la conversación.
4. **Trate a los adultos como adultos.** No sea condescendiente o baje el nivel de la conversación con las personas con capacidades diferentes. Tampoco elogie exageradamente a la persona con una discapacidad por tener el "coraje" de superar o sobrellevar una discapacidad.
5. **Sea paciente y brinde completamente su atención,** especialmente con alguien que habla lento o con gran esfuerzo.
6. **Nunca aparente entender lo que una persona está diciendo.** Pida a la persona que le repita o reformule su oración.
7. **Está bien usar expresiones comunes** como "nos vemos luego" o "me voy corriendo"
8. **Relájese, todos cometemos errores.** Pida una disculpa si usted comete una imprudencia. Mantenga el sentido del humor y el deseo de comunicarse.

Interactuando con una persona que usa silla de ruedas

1. **Espacio personal** – No empuje, se recargue o sostenga la silla de ruedas de una persona al menos que el/ella así se lo pida. La silla de ruedas es parte de su espacio personal.
2. **Contacto visual**– Cuando esté hablando con alguien que use una silla de ruedas, trate de posicionarse de manera que quede al nivel de los ojos de la persona. Siéntese o arrodílese delante de la persona.
3. **Despeje el camino**– Antes de que la persona llegue, reacomode los muebles u objetos de tal forma que una silla de ruedas pueda pasar sin problemas.
4. **Conozca el lugar** – Por si alguien pregunta dónde encontrar baños, teléfonos y bebederos accesibles en el edificio.
5. **Indicaciones** – Cuando dé indicaciones a una persona que use silla de ruedas considere la distancia, las condiciones del ambiente y los obstáculos físicos que pueda encontrar en el camino (banquetas, escaleras, escalones, suelo irregular, etc.).



Conociendo a una persona con una discapacidad que afecta el aprendizaje, la inteligencia o el funcionamiento cerebral

1. **Mantenga su comunicación simple.** Use oraciones cortas y reformule sus comentarios o preguntas para que sea más claro.
2. **Mantenga el punto** enfocándose en un tema a la vez.
3. **Dele tiempo a la persona** para responder, haga preguntas y aclare sus comentarios.
4. **Enfóquese en la persona** mientras él/ella le responde y ponga atención al lenguaje corporal.
5. **Repetición.** Si es apropiado, repita los mensajes para confirmar que hay una comprensión mutua.



Conociendo a alguien que es ciego o tiene una discapacidad que afecta su visión

1. **Saludo** – Cuando se encuentren, identifíquese y presente a los que estén en ese momento con usted.
2. **Al partir** – No se vaya del lugar sin antes avisarle a la persona.
3. **Guiando** – Si le piden guiar a una persona, nunca lo empuje o jale, es mejor ofrecerle su brazo y permita que él/ella lo tome, camine ligeramente delante. Recuerde, alertar a la persona cuando vaya a pasar por una puerta, escalera, banquetta, etc.
4. **El panorama** – Cuando guíe a una persona a un cuarto, describa la ubicación de los muebles y mencione si hay alguien más en el cuarto o cerca.
5. **Los detalles importan** – Sea específico cuando describa la ubicación de los objetos. (ej. "Hay una silla a la derecha a unos 3 pies de ti")
6. **Perros Guías** – No acaricie o distraiga a un perro guía. El perro es responsable de la seguridad de su dueño y siempre está trabajando en ello. No es una mascota.



Conociendo a una persona que tiene una discapacidad que afecta su lenguaje

1. **Ponga atención, sea paciente y espere** que la persona termine la palabra o la oración. No la complete por él/ella.
2. **Pida que le repita lo que dijo** si es que no le entendió. Explíquele lo que entendió para ver si coincide a lo que le dijo.
3. **Esté preparado para las personas que usan asistencia tecnológica** para procesar y mejorar su habla. No tenga miedo a comunicarse con alguien que usa una tabla de alfabeto o una computadora para comunicarse.



Comunicándose con alguien que es sordo o usa un aparato de asistencia auditiva

1. **Deje que la persona establezca el medio de comunicación** como leer los labios, lenguaje de señas o notas escritas.
2. **Al hablar, diríjase directamente a la persona** aún cuando esté presente un intérprete para el lenguaje de señas.
3. **Si la persona lee los labios**, sitúese frente a frente, hable claro y con espacios moderados.
4. **Con algunas personas** puede ayudar el simplificar las oraciones y hacer uso y acentuar expresiones faciales y lenguaje corporal.



Animales de servicio

1. **Existe diversidad**– Es relevante conocer que no sólo existen los perros guías tradicionales, sino que hay una gran variedad de animales de servicio y pueden hacer trabajos como: detectar ataques epilépticos antes de que ocurran, ayudar en terapias con niños, proveer una presencia tranquilizante para los adultos y ayudar en diversas actividades diarias.
2. **Conviviendo con un animal de servicio** – Un animal de servicio, es una extensión física de una persona con discapacidad y está ahí para trabajar. Puede ser muy tentador acariciarlo o llamar su atención. Sin embargo, por seguridad y bienestar del equipo, primero pídale permiso al dueño del animal.
3. **Pregunta** – La ley varía ampliamente, así que si tiene una pregunta en específico, contacte a "Tennessee Disability Coalition".



Usando un lenguaje apropiado

En los últimos 40 años, la calidad de vida para la mayoría de las personas que tienen alguna discapacidad física o mental, ha mejorado ampliamente debido a los avances médicos y tecnológicos, sin embargo, algunas cosas han cambiando de manera más lenta; por ejemplo: los nombres, las actitudes y la percepción hacia las personas que tienen alguna discapacidad.

Así mismo, usar un lenguaje anticuado y obsoleto para describir a las personas con discapacidades, contribuye a mantener estereotipos antiguos; es por ello, que es importante usar un lenguaje adecuado y que éste se convierta en el discurso cotidiano.

1. **Importancia de la discapacidad** – No haga mención a la discapacidad de una persona si no es relevante en la situación o en la plática.
2. **Discapacidad vs invalidez** – El uso de palabras como "inválido o minusválido" es considerado como ofensivo así que el término "discapacidad" es preferido.
3. **"La persona primero"** – Al referirse a una persona, utilice mejor la frase "persona con una discapacidad" o "persona que tiene una discapacidad" en lugar de decir "discapacitado". Haciendo esto, se enfatiza al individuo en lugar de que la persona sea definida por su discapacidad.
4. **Grupos de Referencia** – Evite referirse a un grupo de individuos como los discapacitados, cuadripléjicos o retrasados. En lugar de eso, use referencias como "personas con alguna discapacidad", "personas con cuadriplejia" y "personas con una discapacidad intelectual".
5. **Descripciones negativas y descripciones amarillistas**– No utilice frases como: "sufre de", "es víctima de", "lisiado" o "inválido" ya que esto provoca compasión no deseada o peor aún, sentimientos de lástima hacia las personas con discapacidades diferentes.
6. **Cumplidos fáciles y bien intencionados** – No retrate a las personas con discapacidades como demasiado valientes, guerreros, especiales o superhumanos porque han "superado" su discapacidad. Hacer eso, implica que es raro que las personas con discapacidades tengan talentos, habilidades y la capacidad de contribuir en la sociedad.
7. **Las sillas de ruedas y tecnología adaptativa** – Nunca diga "confinado a una silla de ruedas". Las personas usan equipos adaptativos y de movilidad como herramientas para tener mucho más independencia.
8. **No suponga**– Nunca asuma que una persona que se escuche o se vea diferente, también tiene una discapacidad cognitiva.

HABLANDO DE DISCAPACIDADES

Como se mencionó anteriormente, cuando se usa un discurso donde se nombra a la "la persona primero" se hace énfasis en que alguien es, primero que nada, una persona, y que su discapacidad es sólo una parte de ellos. No obstante, algunas personas con discapacidad se niegan a usar el lenguaje en el estilo de "la persona primero". Por ejemplo, algunas personas con visión reducida toman como aceptable el término "discapacidad visual", en cambio, personas con audición reducida encuentran que el término de "discapacitado auditivo" es ofensivo y prefieren "con problemas de audición". Como resultado de ello, esta guía podría tener contradicciones pues se ha escrito de manera neutral, independiente y sin distinguir comunidades de discapacitados.

PALABRAS Y FRASES QUE HAY QUE EVITAR

ALTERNATIVA PREFERENTE

Un discapacitado

Una persona con una discapacidad / persona con una capacidades diferentes

El inválido, minusválido o lisiado

Una persona con una discapacidad

Persona normal, sana o completa

Persona sin discapacidad / persona con un desarrollo típico

En silla de ruedas o confinado a una silla de ruedas

Un usuario de silla de ruedas o usa silla de ruedas

Defecto de nacimiento o enfermedad

Discapacidad congénita

Una víctima de parálisis cerebral o alguna otra condición)

Tiene parálisis cerebral o tiene (la condición)

Sufre de polio o padece de polio

Tuvo polio o tiene una discapacidad en consecuencia a la polio.

Retrasado mental, un lento, tontito, etc

Una persona con discapacidad intelectual o discapacidad del desarrollo

Un Down o mongolito

Una persona con síndrome de Down

El epileptico

Una persona con epilepsia, con un desorden epiléptico o con episodios epilépticos

Enfermo mental, loco, psicótico, un caso mental.

Persona con una enfermedad mental o una persona con un desorden mental o emocional.

El ciego o ciego como un murciélago

Débil visual, problemas en la vista, impedimentos visuales.

El sordomudo, el mudo

Una persona con problemas de audición, una persona que es sorda.

CORTESÍAS COMUNES CUANDO SE TRATA A UNA PERSONA CON DISCAPACIDAD

1. **Preguntas personales** – Evite hacer preguntas personales acerca de la discapacidad de alguien. Si tiene que preguntar, sea sensible y muéstrese respetuoso. No indague ni insista más si la persona no se presta, o evita hablar del tema.
2. **Paciencia** – Puede tomarle mayor tiempo para que una persona con una discapacidad haga o diga algo.
3. **Ofreciendo Asistencia** – Sea cordial y amigable cuando ofrezca asistencia y espere hasta que su oferta sea aceptada. Escuche o pregunte si hay instrucciones específicas.
4. **Juntas y eventos** – Cree un ambiente que sea accesible para todos. Anticipe y acomode el lugar para personas con discapacidades, es probable que necesite contactarlos con anterioridad para conocer mejor sus necesidades.

ACERCA DE TENNESSEE DISABILITY COALITION (COALICIÓN DE DISCAPACIDADES EN TENNESSEE)

La Coalición es una alianza de organizaciones e individuos que se han unido para promover una participación equitativa de hombres, mujeres y niños con discapacidades, en todos los aspectos de la vida. Trabajamos juntos para abogar por una política pública que asegure una autodeterminación, independencia, empoderamiento e inclusión a todas las personas con discapacidades en áreas como accesibilidad, educación, salud, vivienda y el derecho a votar y elegir.

Membresía Organizacional – Si le gustaría que su organización se una a la Coalición, por favor llame al número telefónico indicado en la parte inferior de la hoja o contacte al Director Ejecutivo en la siguiente dirección electrónica: coalition@tndisability.org

Membresía Individual – Si a usted le gustaría unirse a la Coalición como miembro de la "Disability Action Network" (Red de Acción de Discapacidad) llame al número telefónico indicado en la parte inferior de la hoja o contacte a un miembro de nuestro Equipo de Política Pública en la siguiente dirección electrónica: news@tndisability.org.



TENNESSEE DISABILITY COALITION (COALICIÓN DE DISCAPACIDAD DE TENNESSEE)

955 Woodland Street • Nashville, TN 37206

Teléfono: 615.383.9442 • Fax: 615.383.1176 • Sitio web: www.tndisability.org